

PROTOKOL ZO ZASADNUTIA MEDZINÁRODNEJ POROTY BIB '87 BRATISLAVA



Medzinárodná porota Bienála ilustrácií Bratislava 1987 zasadala v dňoch 7.—10. septembra 1987 v Bratislave v tomto zložení:

ČLENOVIA

Roslyn Beitler, USA; Lucia Binder, Rakúsko; Janine Despinette, Francúzsko; Ella Gankina, ZSSR; Dušan Kállay, Československo; Bogdan Kršič, Juhoslávia; Miroslav Kudrna, Československo; Horst Kunze, NDR; Ulf Löfgren, Švédsko; Takashi Matsumoto, Japonsko; Uche Okeke, Nigéria; Carla Poesio, Taliansko; Jens Thiele, SRN; Regina Yolanda Werneck, Brazília; Edit Zigány, Maďarsko;

1. Porota sa zišla v počte 14 členov.
2. Náhradným, 15. členom poroty bol Uche Okeke z Nigérie, ktorému porota udelila hlasovacie právo.
3. Zasadnutia poroty sa bez hlasovacieho práva zúčastnili Generálny sekretár BIB Dušan Roll a tajomník Igor Švec.
4. Za predsedu poroty bola zvolená Lucia Binder, Rakúsko.
5. Pre prácu poroty boli vytvorené všetky predpoklady.
6. Medzinárodná porota BIB '87 udelila ceny takto:

GRAND PRIX BIB

HANNU TAINA: Hera kuningas, Otava, 1986. Fínsko.

ZLATÉ JABLKÁ BIB

JIŘÍ BĚHOUNEK: Jewish tales. Artia, 1986. Československo.

MANUEL BOIX: La serp, el riu. Conselleria de Cultura, 1986. Španielsko.

ANTONI BORATYNSKI: Nie konczaca sie historia. Nasza Ksiegarnia, 1986. Poľsko.

ROBERT BRUN: Kominár v bielom klobúku. Mladé letá, 1985. Československo.

LEONID DOMNIN: Contes populaires Moldaves. Literatura artistica, 1986. ZSSR.

PLAKETY BIB



ALEKSANDER ALEKSOV: Veseli prikazki ot blizki i dalečni strani. Narodna mladež, 1986. Bulharsko.

MOHAMMAD REZA DADGAR: Letters and words. Kanoon, 1986. Irán.

HORST ECKERT: Der alte Mann und der Bar. Diogenes Verlag, 1985. SRN.

DENISE FRAIFELD, FERNANDO AZEVEDO: O fantástico mistério de Feiurinha. Editora FDT, 1986. Brazília.

EVA GAÁL: Kis zenei ÁBÉCÉ. Móra Ferenc Könyvkiadó, 1987. Maďarsko.

JÜRGEN SPOHN: Ali Gator auf der suche. Thienemann Verlag, 1987. Berlín (Západný).

MIROSLAV ŠUPUT: Morska dežela na železniški postaji. Mladinska Knjiga, 1986. Juhoslávia.

YUKIHIKO TAJIMA: The catfish that cilmbed the heavens. Fukuinkan Shoten, 1985. Japonsko.

FULVIO TESTA: Wolf's favour. Andersen Press, 1986. Taliansko.

JURIJ VAŠČENSKO: Alica v zazerkale. Kniga, 1986. ZSSR.

ČESTNÉ UZNANIA BIB

KINGSLEY GUNATHILLAKE: The little Kite. Media Lanka, 1985. Sri Lanka.

CARL HOFFMANN: Märchen von der Hügeln. Der Kinderbuchverlag, 1986. NDR.

BEATRICE PONCELET: Je reviendrei la Dimanche 39. Michel Jeunesse, 1983. Švajčiarsko.

SUSANNE RIHA: Wir schlafen, bis der frühling kommt. Annette Betz Verlag, 1987. Rakúsko.

ČESTNÉ UZNANIA BIB VYDAVATELSTVÁM

GENTE NUEVA, za knihu Las Payasos. Ilustroval Eduardo Muñoz Bachs. Kuba.

LAURENCE OLIVIER FOUR, za knihu Oiseau rouge. Ilustroval Patrick Fort. Francúzsko.

NÁMSGAGNASTOFNUN, za knihu Ljósin lifna. Ilustroval Reghneidur Gestsdottir. Island.

PRINTCO, za knihu Spanos and the forty dragons. Ilustroval Hambis Tsangaris. Cyprus.

COMPTE RENDU ETABLI A LA SEANCE DU JURY INTERNATIONAL DE LA BIENNALE D'ILLUSTRATIONS BRATISLAVA — BIB '87



Le Jury international de la Biennale d'illustrations Bratislava a tenu ses séances du 7 au 10 septembre 1987 à Bratislava:

MEMBERS

Roslyn Beitler, U.S.A.; Lucia Binder, Autriche; Janine Despinette, France; Ella Gankina, U.R.S.S.; Dušan Kállay, Tchécoslovaquie; Horst Kunze, R.D.A.; Ulf Löfgren, Suède; Takashi Matsumoto, Japon; Uche Okeke, Nigeria; Carla Poesio, Italie; Jens Thiele, R.F.A.; Regina Yolanda Werneck, Brésil; Edit Zigány, Hongrie;

1. Le Jury s'est réuni au nombre de 14 members.
2. Le 15^e membre du Jury a été Uche Okeke du Nigéria, à qui le Jury a Accordé le droit de vote.
3. Aux sessions de Jury ont participé, sans droit de vote, le Secrétaire général de la BIB, Dušan Roll et le secrétaire du Jury, Igor Švec.
4. Mme Lucia Binder, Autriche, a été élue Présidente du Jury.
5. Toutes les condotions du travail du Jury ont été satisfaisantes.
6. Le Jury International de la BIB '87 a décerné les prix comme suit:

GRAND PRIX BIB

HANNU TAINA: Herra kuningas. Otava, 1986. Finland.

POMMES D'OR BIB

JIRÍ BĚHOUNEK: Jewish tales. Artia, 1986. Tchécoslovaquie.

MANUEL BOIX: La serp, el riu. Conselleria de Cultura, 1986. Espagne.

ANTONI BORATYNSKI: Nie konczaca sie historia. Nasza Ksiegarnia, 1986. Pologne.

ROBERT BRUN: Kominár v bielom klobúku. Mladé letá, 1985. Tchécoslovaquie.

LEONID DOMNIN: Contes populaires Moldaves. Literatura artistica, 1986. U.R.S.S.

PLAQUETTES BIB

ALEKSANDER ALEKSOV: Veseli prikazki ot blizki i dalečni strani. Narodna mladež, 1986. Bulgaria.

MOHAMMAD REZA DADGAR: Letters and words. Kanoon, 1986. Iran.

HORST ECKERT: Der alte Mann und der Bar. Diogenes Verlag, 1985. R.D.A.

DENISE FRAIFELD, FERNANDO AZEVEDO: O fantástico mistério de Feiurinha. Editora FDT, 1986. Brésil.

EVA GAÁL: Kis zenei ÁBÉCÉ. Móra Ferenc Könyvkiadó, 1987. Hongrie.

JÜRGEN SPOHN: Ali Gator auf de suche. Thienemann Verlag, 1987. Berlin (Ouest).

MIROSLAV ŠUPUT: Morska dežela na železniški postaji. Mladinskaja knjiga, 1986. Yougoslavie.

YUKIHIKO TAJIMA: The catfish that climbed the heavens. Fukuinkan Shoten, 1985. Japon.

FULVIO TESTA: Wolf's favour. Andersen Press, 1986. Italie.

JURIJ VAŠČENKO: Alica v zazerkale. Knihga, 1986. U.R.S.S.

MENTIONS HONORABLES BIB

KINGSLEY GUNATHILLAKE: The little Kite. Metia Lanka, 1985. Sri Lanka.

CARL HOFFMANN: Mörchen von dem Hügel. Der Kinderbuchverlag, 1986. R.D.A.

BEATRICE PONCELET: Je reviendrei le Dimanche 39. Michel Jeunesse, 1983. Suisse.

SUSANNE RIHA: Wir schlafen, bis der frühling kommt. Annette Betz Verlag, 1987. Autriche.

MENTIONS HONORABLES BIB AUX MAISONS D'EDITION

GENTE NUEVA, pour le livre Los payasos. Illustré par Eduardo Muñoz Bachs. Cuba.

LAURENCE OLIVIER FOUR, pour le livre Oiseau rouge. Illustré par Patric Fort. France.

NÁMSGAGNASTOFNUN, pour le livre Ljósinn lifna. Illustré par Ragnheidur Gestsdóttir. Islande.

PRINTCO, pour le livre Spanos and the forty dragons. Illustré par Hambis Tsangaris. Chypre.

